

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **86 (1968)**

Heft 290

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

B
Lorsqu'aucune autorisation n'a été préalablement demandée à la Suisa

12 Sont applicables les taux des paragraphes 7 à 11 ci-dessus, majorés de 50%.

II Rabais d'association

13 Les professeurs et les écoles affiliés à une association professionnelle nationale qui seconde la Suisa dans ses tâches ont droit à une réduction de 10%, pour autant qu'ils remplissent ponctuellement les conditions auxquelles l'autorisation de la Suisa est liée.

III Conditions de paiement

14 Les redevances stipulées dans les contrats annuels sont payables aux échéances fixées dans lesdits contrats.

15 Toutes les autres redevances sont payables au plus tard dix jours après la manifestation ou après réception de la facture.

16 Les redevances non payées à l'échéance font l'objet d'un rappel écrit de la Suisa. Si le paiement n'intervient pas dans les dix jours qui suivent le rappel, la Suisa peut engager la poursuite.

IV Relevés des oeuvres musicales exécutées

17 Sauf prescription contraire contenue dans les contrats annuels ou les autorisations occasionnelles, la Suisa renonce à la remise des listes des oeuvres exécutées.

V Durée de validité du tarif

18 Le présent tarif est valable du 1^{er} janvier 1969 au 31 décembre 1972.
19 Il peut être révisé par anticipation en cas de modification profonde des circonstances.

SUISA

Società Svizzera degli Autori ed Editori
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Società Suisse des Auteurs et Editeurs

Conformemente alle disposizioni della Legge federale del 25 settembre 1940 (CS 2, 818) concernente la riscossione dei diritti d'autore, una sola società svizzera è autorizzata a percepire i diritti di esecuzione e di emissione per le opere musicali non teatrali. Questa società è la Suisa, Società Svizzera degli Autori ed Editori, Bellariastrasse 82, Zurigo. Essa è posta sotto la sorveglianza del Consiglio federale.

La Suisa non può domandare che delle indennità previste in una tariffa approvata dalla Commissione Arbitrale federale in materia di riscossione dei diritti d'autore. Questa commissione ha in data 18 novembre 1968 approvato la tariffa seguente:

Tariffa Ha

Indennità per la musica eseguita durante i corsi di danza, ginnastica e balletti

1 Ai sensi della presente tariffa, l'insegnamento comprende tutti i corsi e manifestazioni alle quali partecipano solo gli allievi dei corsi anche, per esempio, le sedute di ripetizione o altre manifestazioni del genere. Le manifestazioni alle quali possono partecipare tutti sono considerate come manifestazioni danzanti che cadono sotto le tariffe Hb o M della Suisa, poco importa che esse servano all'insegnamento o meno.

2 La presente tariffa concerne le esecuzioni di opere musicali non teatrali appartenenti al repertorio mondiale gerito dalla Suisa.

3 La presente tariffa è valida per la musica eseguita da musicisti o per quella fatta mediante supporti di suoni come dischi, nastri magnetici, ecc. La Suisa non dispone di eventuali diritti degli interpreti sulle loro prestazioni, degli organismi di radiodiffusione sulle loro emissioni e dei fabbricanti di supporti di suoni sul loro prodotti.

4 Per le incisioni di opere musicali su supporti di suoni (dischi, nastri magnetici, ecc.) è necessaria un'autorizzazione speciale della Mechanlitz, Società svizzera per i diritti di riproduzione meccanica, Zurigo.

5 Le manifestazioni che un maestro o una scuola di danza organizza in comune con dei terzi non cadono sotto la tariffa Ha, ma sotto la tariffa applicabile ai terzi in questione.

6 Esistono delle tariffe speciali applicabili al ricevimento pubblico di emissioni radiofoniche o televisive (tariffa Ab), alle proiezioni di films sonori (tariffa E), alle esecuzioni musicali fatte nei campi sportivi e piste di pattinaggio (tariffa M), come pure le esecuzioni musicali fatte mediante automati musicali (tariffa Ma).

I Tassi della tariffa

A
Quando il permesso d'esecuzione è stato chiesto in anticipo alla Suisa

a
Maestri e scuole di danza

7 Le indennità ammontano:
in caso di conclusione di un contratto annuale, a Fr. 96.— all'anno
per delle autorizzazioni isolate, a Fr. 8.— per giorno di musica

8 Per «giorno di musica» si intende il tempo compreso tra le ore 06.00 alle ore 06.00 del giorno seguente.

9 L'indennità dei contratti annuali si riduce del 50% se il numero delle manifestazioni musicali non sorpassa 2 giorni per settimana;

$\frac{1}{12}$ per ogni mese calendario intero, durante il quale non è stata organizzata nessuna manifestazione musicale.

L'indennità annuale a forfait ammonta sempre a Fr. 48.— almeno.

b
Maestri e scuole di ginnastica

10 Le indennità sono calcolate secondo le disposizioni del paragrafi 7-9 qui sopra. La riduzione del 50% viene pure accordata quando le esecuzioni musicali consistono esclusivamente in Intermezzi.

c
Maestri e scuole di balletti

11 L'indennità ammonta:
in caso di conclusione di un contratto annuale, a Fr. 25.— per anno
per delle autorizzazioni isolate, a Fr. 8.— per giorno di musica

B
Quando nessuna autorizzazione è stata chiesta in anticipo alla Suisa

12 Sono applicabili i tassi dei paragrafi 7-11 qui sopra, aumentati del 50%.

II Ribasso d'associazione

13 I maestri e scuole di danza affiliati ad un'associazione professionale nazionale, la quale aiuta la Suisa nei suoi compiti, hanno diritto ad una riduzione del 10%, pertanto che essi adempino puntualmente le condizioni alle quali l'autorizzazione della Suisa è legata.

III Condizioni di pagamento

14 Le indennità stipulate nei contratti annuali sono pagabili alle scadenze fissate nei contratti.

15 Tutte le altre indennità sono pagabili al più tardi 10 giorni dopo la manifestazione o dopo aver ricevuto la fattura.

16 Le indennità non pagate alla scadenza fanno l'oggetto di un richiamo scritto della Suisa. Se il pagamento non viene effettuato entro 10 giorni che seguono il richiamo, la Suisa può iniziare l'esecuzione.

IV Rimessa degli elenchi delle opere musicali eseguite

17 Salvo prescrizioni contrarie contenute nei contratti annuali o le autorizzazioni isolate, la Suisa rinuncia alla rimessa delle opere musicali eseguite.

V Durata di validità della tariffa

18 La presente tariffa è valida dal 1° gennaio 1969 al 31 dicembre 1972.
19 Essa può subire una revisione anticipata in caso di cambiamento sostanziale delle circostanze.

SUISA

Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Società Suisse des Auteurs et Editeurs
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 25. September 1940 (BS 2, 834) betreffend die Verwertung von Urheberrechten darf sich nur eine einzige schweizerische Gesellschaft mit der Verwaltung von Aufführungs- und Senderechten an nichttheatralischen Musikwerken befassen. Diese Gesellschaft ist die Suisa, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Bellariastrasse 82, Zürich. Sie steht unter der Aufsicht des Bundesrates.

Die Suisa darf nur Entschädigungen verlangen, die in einem von der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten genehmigten Tarif festgelegt worden sind. Diese Schiedskommission hat am 21. November 1968 folgenden Tarif genehmigt:

Tarif Hb

Urheberrechts-Entschädigungen für die durch Musiker dargebotene Musik bei Tanz- und Unterhaltungsanlässen sowie bei ähnlichen Veranstaltungen

1 Für Aufführungen mit Tonträgern wie Schallplatten, Tonbändern u.a.m. gilt der Tarif M.

2 Dieser Tarif bezieht sich auf die nichttheatralischen Musikwerke, die zu dem von der Suisa verwalteten Weltrepertoire gehören.

3 Dieser Tarif ist nur für Veranstalter und Anlässe gültig, für die kein besonderer Tarif geschaffen wurde. Besondere Tarife bestehen unter anderem für Blasmusiken (Tarif B), Kirchengemeinden und Kirchenchöre (Tarif C), Orchestervereine (Tarif D), Chöre und Instrumentalvereinigungen (Tarif F), Jodlerklubs (Tarif G), Hoteliers und Gastwirte (Tarif H), Tanz-, Gymnastik- und Ballettschulen (Tarif Ha), konzertmässige Musikdarbietungen (Tarif K) und Zirkuse (Tarif L).

I Tarfansatz

A
Wenn die Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird

4 Die Entschädigungen werden für jeden einzelnen auftretenden Musiker sowie für jede Kapelle gesondert berechnet. Sie setzen sich zusammen aus einem Betrag von

Fr. 8.— pro Musiktag für 1 - 2 Musiker
Fr. 11.— pro Musiktag für 3 - 4 Musiker
Fr. 14.— pro Musiktag für 5 - 6 Musiker
Fr. 20.— pro Musiktag für 7 - 10 Musiker
Fr. 1.50 pro Musiktag für jeden weiteren Musiker
und aus dem dreifachen Betrag des höchsten Eintrittspreises für Einzelpersonen.

5 Als Musiker gelten alle Personen, die an den Musikdarbietungen mitwirken, also zum Beispiel auch Kapellmeister, Sängerinnen, Sänger, andere Solisten, Schlagzeuger u.a.m.

6 Als Musiktag gilt die Zeit von 06.00 Uhr eines Tages bis 06.00 Uhr des folgenden Tages.

7 Unter Eintrittspreis wird jener Betrag verstanden, der für die Teilnahme an der Veranstaltung als solcher zu entrichten ist. Davon ausgenommen sind die Gegenleistungen für Konsumation und Fahrten. Wird der Eintrittspreis in das Entgelt für eine Mahlzeit oder eine Fahrt eingeschlossen, so gilt ein Fünftel dieses Entgelts als Eintrittspreis.

8 Die Entschädigungen für die Darbietungen der Musiker von internationalem Ruf berechnen sich in jedem Falle nach den Bestimmungen des Tarifes K der Suisa.

B
Wenn keine Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird

9 Soweit der Suisa die zur Ermittlung der Entschädigung notwendigen Angaben bekannt sind, gelten die um die Hälfte erhöhten Ansätze der Ziffer 4 hiervoor.

10 Fehlen diese Angaben, so beträgt die Entschädigung Fr. 40.— pro Musiktag für jeden einzelnen auftretenden Musiker sowie für jede Kapelle.

11 Die Entschädigungen für die Darbietungen der Musiker von internationalem Ruf berechnen sich in jedem Falle nach den Bestimmungen des Tarifes K der Suisa.

II Ermässigungen

12 Veranstalter, die mit der Suisa für ihre sämtlichen Musikveranstaltungen Jahresverträge abschliessen und die Vertragsbestimmungen einhalten, haben Anspruch auf eine Ermässigung von 20%.

13 Die Entschädigung für Jahresverträge beträgt indessen stets mindestens Fr. 8.—.

III Zahlungsbedingungen

14 Beträge für einen einzelnen Anlass sind spätestens 10 Tage nach dessen Durchführung oder nach Erhalt der Rechnung zu zahlen.

15 Beim Abschluss von Jahresverträgen werden die Entschädigungen jeweils am 1. April fällig.

16 Für fällige Entschädigungen hat die Suisa den Veranstalter einmal schriftlich zu mahnen. Geht die Zahlung nicht innerhalb von 10 Tagen nach der Mahnung ein, so kann die Suisa die Betreuung einleiten.

17 Die Suisa kann für die zu entrichtenden Entschädigungen Vorauszahlungen oder andere Sicherstellungen verlangen, wenn der Veranstalter von der Suisa bereits zu wiederholten Malen betrieben werden musste oder wenn sonst erhebliche Zweifel über seine Zahlungsfähigkeit bestehen.

IV Verzeichnisse der aufgeführten Musikstücke

18 Die Verzeichnisse sind der Suisa nur dann einzusenden, wenn sie bei der Erteilung der Aufführungserlaubnis ausdrücklich verlangt werden.

19 Kommt ein Veranstalter der ihm auferlegten Pflicht nicht nach, so hat ihn die Suisa einmal schriftlich an die Ablieferung zu mahnen. Bleiben die Verzeichnisse auch dann während der nächsten 10 Tage aus, so kann die Suisa eine Konventionalstrafe von Fr. 20.— bis Fr. 50.— geltend machen.

V Anpassung der Tarfansätze an den Stand der Kosten für die Lebenshaltung

20 Sämtliche im vorliegenden Tarif genannten Beträge in Franken und Rappen werden am 1. Januar 1974 dem dannzumaligen Stand der Kosten für die Lebenshaltung wie folgt angepasst:

Erhöhung oder Senkung der Kosten für die Lebenshaltung	Erhöhung oder Senkung der Tarfansätze um
0 - 9,9%	—
10 - 19,9%	10%
20 - 29,9%	20%
30 - 39,9%	30%
usw.	usw.

VI Gültigkeitsdauer

21 Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1969 bis zum 31. Dezember 1978 gültig.

22 Bei wesentlicher Aenderung der Verhältnisse kann er vorzeitig revidiert werden.

SUISA

Société Suisse des Auteurs et Éditeurs
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Conformément aux dispositions de la loi fédérale du 25 septembre 1940 (RS 2, 824) concernant la perception de droits d'auteur, une seule société suisse est autorisée à percevoir les droits d'exécution et d'émission pour les œuvres musicales non théâtrales. Cette société est la Suisa, Société Suisse des Auteurs et Éditeurs, Bellariastrasse 82, Zurich. Elle est placée sous la surveillance du Conseil fédéral.

La Suisa ne peut demander que des indemnités prévues dans un tarif approuvé par la Commission arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur. Cette commission a, le 21 novembre 1968, approuvé le tarif suivant:

Tarif Hb

Redevances de droits d'auteur pour la musique faite par des musiciens lors de manifestations récréatives, ou dansantes ou analogues

- 1 Les exécutions musicales faites au moyen de porteurs de sons (disques, bandes, etc.) sont visées par le tarif M de la Suisa.
- 2 Le présent tarif concerne les exécutions publiques d'œuvres musicales non théâtrales appartenant au répertoire mondial géré par la Suisa.
- 3 Le présent tarif n'est applicable qu'aux organisateurs et aux manifestations pour lesquelles aucun tarif particulier n'a été créé. Il existe des tarifs particuliers applicables entre autres aux sociétés d'instruments à vent (tarif B), aux communautés religieuses et chœurs d'église (tarif C), aux orchestres symphoniques d'amateurs (tarif Dc), aux chorales et sociétés instrumentales (tarif F), aux clubs de yodeliers (tarif G), aux hôteliers et cafetiers (tarif H), aux écoles de danse, de gymnastique et de ballet (tarif Ha), aux manifestations ayant le caractère de concert (tarif K) et aux cirques (tarif L).

I Taux du tarif

A Lorsque les exécutions musicales font l'objet d'une demande préalable d'autorisation à la Suisa

- 4 Les redevances sont calculées séparément pour chaque musicien jouant seul et pour chaque orchestre. Elles se montent à Fr. 8.— par jour de musique pour 1 à 2 musiciens, Fr. 11.— par jour de musique pour 3 à 4 musiciens, Fr. 14.— par jour de musique pour 5 à 6 musiciens, Fr. 20.— par jour de musique pour 7 à 10 musiciens, Fr. 150 par jour de musique pour chaque musicien en plus, plus trois fois le prix d'entrée individuel le plus élevé.
- 5 Le terme «musicien» s'applique à toutes les personnes qui participent d'une manière ou d'une autre aux productions musicales, c'est-à-dire, par exemple, aussi aux chefs d'orchestre, chanteurs, chanteuses et autres solistes, batteurs, etc.
- 6 Le «jour de musique», au sens du présent tarif, commence à 6 h. pour s'achever à 6 h. le lendemain matin.
- 7 Est considéré comme prix d'entrée le montant exigé pour assister à la manifestation proprement dite; en est exclue toute contrepartie demandée pour les consommations ou le déplacement. Si l'entrée est comprise dans le prix d'un repas ou d'un déplacement, c'est le cinquième de ce prix qui est compté comme prix d'entrée.
- 8 Les redevances pour les productions de musiciens de renommée internationale sont calculées, dans tous les cas, d'après les dispositions du tarif K de la Suisa.

B Lorsqu'aucune autorisation n'a été préalablement demandée à la Suisa

- 9 Pour autant que les éléments nécessaires au calcul de la redevance sont connus de la Suisa, les taux du paragraphe 4 ci-dessus, majorés de 50%, sont applicables.
- 10 Si ces éléments ne sont pas connus, la redevance s'élève à Fr. 40.— pour chaque musicien jouant seul ainsi que pour chaque ensemble.
- 11 Les redevances pour les productions de musiciens de renommée internationale sont calculées, dans tous les cas, d'après les dispositions du tarif K de la Suisa.

II Réductions

- 12 Les organisateurs qui concluent avec la Suisa des contrats annuels pour l'ensemble de leurs manifestations musicales et qui remplissent ponctuellement leurs engagements contractuels ont droit à une réduction de 20%.
- 13 La redevance pour contrats annuels se monte cependant, en tout cas, à Fr. 8.— au minimum.

III Conditions de paiement

- 14 Les redevances pour manifestations occasionnelles sont payables au plus tard dix jours après la manifestation ou après réception de la facture.
- 15 Les redevances pour contrats annuels sont payables le 1^{er} avril de chaque année contractuelle.
- 16 Les redevances non payées à l'échéance font l'objet d'un rappel écrit de la Suisa. Si le paiement n'intervient pas dans les dix jours qui suivent le rappel, la Suisa peut engager la poursuite.
- 17 La Suisa peut exiger certaines garanties et notamment le paiement anticipé des redevances de la part d'organisateur qui ont déjà fait l'objet de poursuites répétées ou dont la solvabilité apparaît douteuse.

IV Relevés des œuvres musicales exécutées

- 18 Les relevés des œuvres exécutées ne doivent être remis à la Suisa que s'ils sont expressément exigés, aux termes des autorisations accordées.
- 19 Si l'organisateur ne remplit pas cette obligation lorsqu'elle lui incombe, la Suisa lui adresse un rappel écrit. Si la remise des relevés n'intervient pas dans les dix jours qui suivent le rappel, la Suisa peut infliger à l'organisateur une amende conventionnelle de Fr. 20.— à Fr. 50.—.

V Adaptation du tarif à l'indice du coût de la vie

20 Tous les montants en francs et centimes du présent tarif seront adaptés, dès le 1^{er} janvier 1974, à l'indice du coût de la vie de l'époque, de la façon suivante:

Hausse ou baisse de l'indice de	Hausse ou baisse des montants tarifaires
0 - 9,9%	—
10 - 19,9%	10%
20 - 29,9%	20%
30 - 39,9%	30%
etc.	etc.

VI Durée de validité

- 21 Le présent tarif est valable du 1^{er} janvier 1969 au 31 décembre 1978.
- 22 Il peut être révisé par anticipation en cas de modification profonde des circonstances.

SUISA

Società Svizzera degli Autori ed Editori
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Société Suisse des Auteurs et Éditeurs

Conformément aux dispositions de la Legge federale del 25 settembre 1940 (CS 2, 818) concernente la riscossione dei diritti d'autore, una sola società svizzera è autorizzata a percepire i diritti di esecuzione e di emissione per le opere musicali non teatrali. Questa società è la Suisa, Società Svizzera degli Autori ed Editori, Bellariastrasse 82, Zurigo. Essa è posta sotto la sorveglianza del Consiglio federale.

La Suisa non può domandare che delle indennità previste in una tariffa approvata dalla Commissione arbitrale federale in materia di riscossione dei diritti d'autore. Questa commissione ha in data 21 novembre 1968 approvato la tariffa seguente:

Tariffa Hb

Indennità dei diritti d'autore per la musica eseguita da musicisti durante manifestazioni ricreative o danzanti o analoghe

- 1 Le esecuzioni musicali fatte mediante supporti di suoni (dischi, nastri magnetici, ecc.), cadono sotto la tariffa M della Suisa.
- 2 La presente tariffa concerne le esecuzioni di opere musicali non teatrali appartenenti al repertorio mondiale gerito dalla Suisa.
- 3 La presente tariffa è applicabile solamente agli organizzatori e alle manifestazioni per le quali non esiste una tariffa speciale. Esistono delle tariffe speciali applicabili fra altro alle fanfare (tariffa B), alle comunità religiose e cori parrocchiali (tariffa C), alle orchestre sinfoniche di amatori (tariffa Dc), ai cori e società strumentali (tariffa F), ai clubs di jodelers (tariffa G), agli eserciti e albergotieri (tariffa H), alle scuole di danza, ginnastica e balletto (tariffa Ha), alle manifestazioni aventi carattere di concerto (tariffa K) e ai circhi (tariffa L).

I Tassi della tariffa

A Quando le esecuzioni musicali fanno l'oggetto di una domanda d'autorizzazione anticipata alla Suisa

- 4 Le indennità sono calcolate separatamente per ogni musicista che suona solo e per ogni orchestra. Esse ammontano a: Fr. 8.— per giorno di musica per 1 - 2 musicisti, Fr. 11.— per giorno di musica per 3 - 4 musicisti, Fr. 14.— per giorno di musica per 5 - 6 musicisti, Fr. 20.— per giorno di musica per 7 - 10 musicisti, Fr. 150 per giorno di musica per ogni musicista in più, più 3 volte il prezzo d'entrata per persona, il più elevato.
- 5 Il termine «musicista» si applica a tutte le persone che partecipano in un modo o nell'altro alle produzioni musicali vale a dire, per esempio, anche ai capi d'orchestra, cantanti e altri solisti, batteristi, ecc.
- 6 Per giorno di musica» s'intende il tempo compreso dalle ore 0.600 alle ore 06.00 del giorno seguente.
- 7 È considerato come prezzo d'entrata il montante richiesto per assistere alla manifestazione. Viene escluso ogni montante richiesto per le consumazioni o per il viaggio. Se l'entrata è compresa in un prezzo del pasto o del viaggio, è un quinto del prezzo che viene preso in considerazione come prezzo d'entrata.
- 8 Le indennità per le produzioni di musicisti di fama internazionale sono calcolate, in tutti i casi, secondo le disposizioni della tariffa K della Suisa.

B Quando nessuna autorizzazione anticipata è stata chiesta alla Suisa

- 9 Pertanto che i dati necessari per il calcolo delle indennità siano conosciuti dalla Suisa, sono applicabili i tassi del paragrafo 4 qui sopra aumentati del 50%.
- 10 Se questi dati non sono conosciuti dalla Suisa, l'indennità ammonta a Fr. 40.— per ogni musicista che suona solo e per ogni orchestra.
- 11 Le indennità per esecuzioni di musicisti di fama internazionale sono calcolate, in tutti i casi, conformemente alle disposizioni della tariffa K della Suisa.

II Riduzioni

- 12 Gli organizzatori che concludono con la Suisa dei contratti annuali per l'insieme delle loro manifestazioni musicali, e che adempiono puntualmente ai loro obblighi contrattuali hanno diritto ad una riduzione del 20%.
- 13 L'indennità per contratti annuali ammonta però, in tutti i casi, a Fr. 8.— al minimo.

III Condizioni di pagamento

- 14 Le indennità per manifestazioni isolate sono pagabili al più tardi 10 giorni dopo la manifestazione a dopo aver ricevuto la fattura.
- 15 Le indennità per contratti annuali sono pagabili il 1^o aprile di ogni anno contrattuale.
- 16 Le indennità non pagate alla scadenza fanno l'oggetto di un richiamo scritto della Suisa. Se il pagamento non viene fatto entro 10 giorni che seguono il richiamo, la Suisa può iniziare l'esecuzione.
- 17 La Suisa può esigere certe garanzie, in particolare il pagamento anticipato di indennità da parte di organizzatori che hanno fatto l'oggetto di numerose esecuzioni da parte della Suisa o la cui solvibilità sembra dubbia.

IV Rimessa degli elenchi delle opere musicali eseguite

- 18 Gli elenchi delle opere musicali eseguite non devono essere rimessi alla Suisa che se essi sono espressamente richiesti al momento della rimessa dell'autorizzazione.
- 19 Se l'organizzatore non adempie a quest'obbligo, la Suisa gli manda un richiamo scritto. Se nei 10 giorni che seguono il richiamo, gli elenchi non sono rimessi, ella può applicare all'organizzatore una multa convenzionale che va da Fr. 20.— a Fr. 50.—.

V Adattamento della tariffa all'indice del costo della vita

20 Tutti i montanti in franchi e centesimi della presente tariffa saranno adattati il 1^o gennaio 1974, all'indice del costo della vita di quella data, nel modo seguente:

Aumento o diminuzione dell'indice del costo della vita	Aumento o riduzione dei montanti tariffali
0 - 9,9%	—
10 - 19,9%	10%
20 - 29,9%	20%
30 - 39,9%	30%
ecc.	ecc.

VI Durata di validità della tariffa

- 21 La presente tariffa è valida dal 1^o gennaio 1969 al 31 dicembre 1978.
- 22 In caso di cambiamento profondo della situazione, essa può fare l'oggetto di una revisione anticipata.

Estrellas, Participations immobilières et financières S.A., à Genève.

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1968, la société a décidé sa dissolution et sa mise en liquidation. Conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, dans le délai d'un an, à dater de la troisième publication du présent avis, en mains de maître Robert Achard, notaire à Genève, 29 Rue du Rhône.

1200 Genève, le 5 décembre 1968

(AA 477*)
Le liquidateur

S.I. Sur les Sciers, Genève.

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

Par décision du 28 novembre 1968, la S.I. Sur les Sciers, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 31 décembre 1969, en mains du liquidateur, Monsieur Hubert Delétraz, à Genève, 1, Rue du Perron.

1200 Genève, le 6 décembre 1968

(AA 478*)
Le liquidateur.

Fondation de prévoyance du personnel de la Maison Gardiol, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

La fondation étant dissoute conformément à l'article 88 CCS, le conseil de fondation décide l'entrée en liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez Maison Gardiol, 18, rue du Marché, Genève.

Les créanciers et ayants-droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai mais au plus tard le 31 décembre 1968 auprès de la Maison Gardiol, 18, rue du Marché, Genève.

1200 Genève, le 10 décembre 1968

(AA 479*)
Le liquidateur

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle - Bureau central du contrôle des métaux précieux - Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken - Enregistrement de poinçons de maître - Iscrizione di marchi d'arteifice

a. schweizerische - suisses - svizzeri



No. 2376
Date de l'enregistrement: 8 novembre 1968

Eberl, Charles,
bijouterie-joaillerie

La Chaux-de-Fonds



No. 2377
Date de l'enregistrement: 13 novembre 1968

Reds Jewellery SA,
bijouterie

Genève



No. 2378
Date de l'enregistrement: 13 novembre 1968

Montres Cortebert,
Juillard & Cie SA

Bienne



No. 2379
Registrierungsdatum: 18. November 1968

Zimmermann, Emil,
Edelmetallwerkstätte

Luzern



No. 2380
Date de l'enregistrement: 21 novembre 1968

Böttger, Frank,
bijoutier

Vernier (Genève)



No. 2381
Date de l'enregistrement: 21 novembre 1968

Rieder, Charles,
bijoutier-joaillier

Lausanne



No. 2382
Registrierungsdatum: 21. November 1968

Henzi,
Inhaber Oskar Henzi-Krumpe,
Bijouterie

Riehen



No. 2383
Date de l'enregistrement: 29 novembre 1968

Dubois, Henri-A. & Cie,
bijouterie-joaillerie

Genève

Firmaänderungen - Changements de la raison sociale
Cambiamenti della ragione sociale

- No. 149/1957 - Frischknecht, Ernst, St. Gallen
an: Frischknecht & Co., St. Gallen
No. 152/492 - Frieden, E. & W., Thun
an: Frieden, W. & H., Thun
No. 215 - Eggs, Heinrich, Zürich
an: Hch. Eggs & Co., Zürich
No. 306 - Fiechter, E., Interlaken
an: Walter Fiechter, Interlaken

Streichungen - Radiations - Cancellazioni

- No. 590 - Biser, Martin, Schwyz
(SHAB. Nr. 150 vom 29. Juni 1940)
No. 1119 - Eichmann, Joseph, Zürich
(SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948)
No. 1159 - Plastikos SA., La Chaux-de-Fonds
(FOSC. N° 57 du 9 mars 1949)

b. ausländische - étrangers - stranieri



No. 6844
Date de l'enregistrement: 13 novembre 1968

UNITEX

oreficiera-orlogeria

Milano

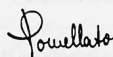


No. 6845
Registrierungsdatum: 22. November 1968

Albion Craft (London) Ltd.,

jewellery

London E.C. 1

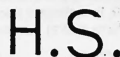


No. 6846
Date de l'enregistrement: 28 novembre 1968

CORINT s.r.l.,

commercio orafa internazionale

Milano



No. 6847
Registrierungsdatum: 28. November 1968

Siersbøl, Hermann, A/S,

Gold- und Silberwaren

Kastrup (Dänemark)



No. 6848
Registrierungsdatum: 29. November 1968

Brann, Robert H., Ltd.,

Bijouterien

London W. 1

Handel mit Edelmetallen - Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen - Patentes commerciales
Patenti per il commercio

- No. 388 - Bank Widemann & Co. AG., Zürich
No. 389 - Sarasin, A. & Cie., Bank, Basel
No. 390 - Galleria delle Novità SA., Chiasso
No. 391 - Bank Rohner & Co. AG., St. Gallen
No. 392 - Dietiker-Grob, Jakob, Zürich
No. 393 - Wanner, Eitel F., Bergdietikon

Schmelzbewilligung - Patente de fondeur
Patente di fonditore

- No. 82 - Ritter, Eugen, Goldschmied, Lichtensteig

Schmelzerzeichen - Marque de fondeur - Marca di fonditore



No. 102 - Ritter, Eugen, Goldschmied,
Lichtensteig

- Streichung - Radiation - Cancellazione
No. 51 - (Marque de fondeur N° 65) - Surdez, Mathey & Cie,
La Chaux-de-Fonds

Individuelle Schmelzerzeichen - Marques individuelles de fondeur
Marche di fonditori individuali



No. 397
Surdez, Mathey & Cie,
emboîtages

La Chaux-de-Fonds

Individuelle Schmelzerzeichen (Fortsetzung)
Marques individuelles de fondeur (suite)
Marche di fonditori individuali (continuazione)

Domizilwechsel - Changement de domicile
Cambiamento del sede

- No. 321 - SOLVIL et TITUS SA., Fabrique de montres, Genève
domicile transféré à Veyrier (Genève)

Firmaänderungen - Changements de la raison sociale
Cambiamenti della ragione sociale

- No. 7 - Boujon Frères, Genève
à: Boujon Frères & Cie, Genève
No. 31 - Châtelain & Witz, fabrique Oréade, La Chaux-de-Fonds
à: Charles Witz, fabrique Oréade, La Chaux-de-Fonds (nouvelle adresse: Parc 25)
No. 51 - Carnal & Cie, La Chaux-de-Fonds
à: Carnal & Cie SA., La Chaux-de-Fonds
No. 53 - Ponti, Gennari & Cie, Genève
à: Ponti, Gennari & Cie SA., Genève
No. 60 - Gunther & Co., La Chaux-de-Fonds
à: Günther & Co. SA., La Chaux-de-Fonds
No. 67 - Bodemer & Aab, La Chaux-de-Fonds
à: Hermann Bodemer SA., La Chaux-de-Fonds (nouvelle adresse: Bel Air 20)
No. 94 - Longine (Fabrique des), Francillon & Cie SA., St-Imier
à: Compagnie des Montres Longines, Francillon SA., St-Imier
No. 100 - Rigacci Frères, E. & A., Alex. Rigacci succr., Genève
à: Alexandre Rigacci & Cie, Pellet & Montant succr., Genève (nouvelle adresse: Confédération 4)
No. 120 - Erard, Joseph, Les Fils de, Le Noirmont
à: Les Fils de Joseph Erard, S. à r. l., Le Noirmont
No. 125 - Eggs, Heinrich, Zürich
an: Hch. Eggs & Co., Zürich
No. 127 - Frischknecht, Ernst, St. Gallen
an: Ernst Frischknecht & Co., St. Gallen
No. 154 - Chevallier, Robert, Chardonne
à: Gyger, Roger, Vevey
No. 159 - Stockmann's Edelmetallwerkstätten, Luzern
an: Gebr. Stockmann AG., Luzern
No. 163 - Frieden, E. & W., Thun
an: W. & E. Frieden, Thun
No. 184 - Fiechter, E., Interlaken
an: Fiechter, Walter, Interlaken
No. 251 - Ziegler, Wilhelm & Sohn, Basel
an: Wilh. Ziegler Sohn, Basel
No. 261 - Widmer, F., Aarau
an: Widmer & Co., zum Silberhof, Inhaber R. Widmer, Aarau
No. 283 - Jud, Fridolin, Gossau
an: Jud, Edouard, Lausanne
No. 320 - A. & E. Boninchi, succr., Châtelaine-Genève
à: Boninchi SA., Châtelaine-Genève
No. 327 - Fröhlich & Kraska, Inh. O. Kraska, Zürich
an: Otto Kraska, Zürich (neue Adresse: Rennweg 12)
No. 337 - République et Canton de Genève, Ecole des Arts et Métiers, Genève
à: République et Canton de Genève, Ecole des Arts Décoratifs, Genève
No. 341 - H. Jäggi & Söhne, Chur
an: Jäggi & Co., Chur
No. 363 - «Novolor» Mechler, La Chaux-de-Fonds
à: «Novolor» J.-P. Dubois, La Chaux-de-Fonds
No. 266 - Meister, E., Zürich
an: Meister Juwelier AG., Zürich (neue Adresse: Bahnhofstrasse 33)
No. 368 - Grobety, Emile, Genève
à: E. Grobety & Cie, Acacias-Genève (nouvelle adresse: rue François-Dussaud 17)
No. 371 - Franklé fils, L., Genève
à: L. Franklé, Genève (nouvelle adresse: rue du Simplon 7)
No. 377 - Pierre A. Dérobert «EID» SA., Genève
à: Pierre A. Dérobert & Cie, Genève (nouvelle adresse: rue Ernest-Pictet 26)

Streichungen - Radiations - Cancellazioni

- No. 57 - Huguenin Frères & Cie SA., fabrique Niel, Le Locle
No. 88 - Russenberger, O., Dr., Zürich
No. 89 - Neithardt, H., Dr., Zürich
No. 97 - Stranner-Frieden, H., Bern
No. 107 - Bréguet-Bréting, A. Breguet SA., succr., Bienne
No. 115 - Benninger, Max M., Bern
No. 116 - Thonmens Uhrenfabriken AG., Waldenburg
No. 124 - Röhlihsberger, Ernst, Neuchâtel
No. 141 - Burch-Korrdi, M., Zürich
No. 150 - de Trey, Gebr. AG., Zürich
No. 155 - Weber & Cie SA., Genève
No. 160 - Pauli Frères, Villeret
No. 171 - Kofmehl, Emil, Zürich
No. 173 - Wirth, Otto, Burgdorf
No. 174 - Miserez, Alphonse, Saignelégier
No. 183 - Hutter, C., La Chaux-de-Fonds
No. 187 - Schmitz Frères & Cie SA., Grenchen
No. 191 - Perron, Henri, Genève
No. 192 - Pochon AG., Gebr., Bern
No. 196 - Ritter, Eugen, Lichtensteig
No. 207 - Biser, M., Schwyz
No. 218 - Wallinger, Wilhelm, Melide
No. 227 - Rutishauser, Berthe, Genève
No. 233 - Clémenton, Edgar, Grenchen
No. 244 - Gretillat, James, Genève
No. 250 - Scherrer-Imhof, E., Thun
No. 252 - Stocker, J., Zürich
No. 253 - Favre Jean-Marc, Genève
No. 260 - Böhlen, Ernst, Grenchen
No. 269 - Jaussi, E., Bern
No. 306 - Dr. A. Maillard-Ermi, Fribourg
No. 309 - Tissot-Daguet, Viktor, Basel
No. 310 - Sahli, Marcel, Trogen
No. 338 - Schwartz, Carl, Zürich
No. 349 - Collaud, André, Lausanne
No. 357 - Bradorex S.A.R.L., La Chaux-de-Fonds
No. 361 - Maier, Fritz, Biel
No. 372 - Fiedler, Ernest, Genève
No. 380 - Lüscher, Otto, Luzern
No. 387 - Kuhn SA., F., Genève

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 6. Dezember 1968
Situation au 6 décembre 1968

Veränderungen
seit dem letzten
Ausweis
Changements
depuis la dernière
situation

Aktiven — Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or . . .	11 360 373 924.75	— 94 153.95
Devisen — Devises	2 331 321 925.03	— 43 947 973.10
Kursgesicherte Guthaben bei ausländischen Notenbanken — Avoirs avec garantie de change auprès de banques d'émission étrangères	108 256 326.55	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	102 842 806.68	—
Wechsel — Effets de change	—	—
Schatzanweisungen des Bundes — Bons du Trésor de la Confédération suisse	—	+ 3 663 066.15
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement	26 590 819.91	— 88 172 860.10
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. — Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 442 000 000.—	—
Wertschriften — Titres	—	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	17 126 400.—	—
andere — autres	163 482 001.—	—
Korrespondenten — Correspondants	—	—
im Inland — en Suisse	18 354 292.77	— 15 948 192.62
im Ausland — à l'étranger	18 708 003.38	+ 1 599 008.80
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	91 946 910.45	— 4 077 643.80
Zusammen — Total	15 681 003 410.52	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres	60 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	11 378 095 155.—	— 4 712 115.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue	—	—
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 854 970 414.85	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	423 612 029.95	— 172 338 115.13
Verbindlichkeiten auf Zeit — Engagements à terme	375 000 000.—	+ 30 000 000.—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	589 325 810.72	+ 71 481.51
Zusammen — Total	15 681 003 410.52	

Offizieller Diskontsatz seit 10. Juli 1967
Taux officiel d'escompte depuis le 10 juillet 1967 3 %
Offizieller Lombardzinsfuß seit 10. Juli 1967
Taux officiel pour avance depuis le 10 juillet 1967 3 3/4 %
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 1. April 1968
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 1^{er} avril 1968 3 %
b) für übrige Pflichtlager seit 1. Oktober 1966
pour autres stocks obligatoires depuis le 1^{er} octobre 1966 3 1/2 %
290. 10. 12. 68

France

Domiciliation des exportations

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 283 du 2 décembre 1968 au sujet du rétablissement du contrôle des changes en France il faut «domicilier» dorénavant auprès d'un «intermédiaire agréé» (banque) les opérations d'exportation.
Le «Journal Officiel» du 28 novembre dernier a publié une circulaire provisoire¹⁾ du jour précédent, par laquelle le Ministère de l'économie et des finances a informé les exportateurs et les «intermédiaires agréés» des mentions que les premiers doivent inscrire dans le cadre «règlement financier» des déclarations en douane (ou sur les avis d'imputation douanière R.S.E. ou R.S.E. spéciaux) et des conditions dans lesquelles les seconds doivent procéder à l'ouverture des «dossiers de domiciliation».
Des instructions provisoires en cause, il appert que la domiciliation chez un «intermédiaire agréé» est obligatoire pour toute exportation de marchandises d'une valeur égale ou supérieure à 1000.— Fr. fr. à destination de l'étranger. Cette formalité consiste, pour un exportateur, à désigner dans le cadre «règlement financier» des pièces mentionnées, en sus des indications qui doivent y être portées, l'«intermédiaire agréé» chez lequel il a décidé de domicilier cette opération. Certaines exportations d'une valeur égale ou supérieure à 1000.— Fr. fr. ne donnent pas lieu cependant à domiciliation. Parmi les opérations visées par l'assouplissement en question il sied de citer les exportations de courant électrique, d'eau et de gaz effectuées par conduites, d'«échantillons» au sens de la réglementation douanière, sauf diverses exceptions, d'emballages ou récipients pleins qui servent de contenant, d'enveloppe, de support, ou de tout autre conditionnement aux marchandises exportées, sous réserve de l'observation de certaines conditions, de marchandises étrangères réexportées après avoir figuré dans les foires ou expositions qui ont eu lieu en France, d'objets exportés par les voyageurs pour leur usage personnel, de récoltes des biens-fonds bénéficiant du régime des propriétés limitrophes appartenant à des personnes résidant hors de France ou louées à ces personnes en vertu de baux réguliers, sous la même condition de résidence hors de France, de marchandises renvoyées aux expéditeurs étrangers sans avoir quitté la surveillance de la douane pendant leur séjour sur le territoire français. La même dispense s'applique aussi aux exportations contre remboursement faites par l'entremise de l'Administration des postes et télécommunications ou de la Société nationale des chemins de fer français et, dans des conditions déterminées, aux exportations sans paiement.
1) Une circulaire définitive sera publiée ultérieurement.
290. 10. 12. 68

France

Modification du régime des importations de certains produits

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 156 du 6 juillet 1968, les autorités

françaises ont rétabli le contingentement notamment des importations de pochettes reprises sous la rubrique N° ex 61-05 du tarif douanier français, originaires et en provenance des pays (par exemple Suisse) en faveur desquels ces produits étaient libérés antérieurement au 30 juin dernier.
D'un avis inséré dans le «Journal Officiel» du 26 novembre écoulé, il appert qu'en dérogation au retrait de libération dont il s'agit ces pochettes peuvent être importées désormais en France sans licence, à condition qu'elles accompagnent des cravates fabriquées avec le même tissu. Au surplus, les deux articles doivent être logés dans un même emballage ou, dans le cas contraire, être déclarés en douane de façon concomitante.
290. 10. 12. 68

France

Exportations matérielles de moyens de paiement et de valeurs mobilières par colis postaux et envois par la poste

Le «Journal Officiel de la République française» du 29 novembre 1968 a publié l'arrêté du 28 du même mois reproduit ci-après en extrait:
Art. premier. Nul ne peut adresser à l'étranger par colis postal ou envoi par la poste des instruments de paiement, des titres de créance ou de propriété, des valeurs mobilières françaises ou étrangères, s'il n'a obtenu au préalable une autorisation de la Banque de France. Dans les départements d'outre-mer¹⁾, l'autorisation est délivrée par la caisse centrale de coopération économique.
Cette autorisation doit être jointe à l'envoi.
L'administration des douanes est habilitée à contrôler l'exécution de ces prescriptions.
Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article premier, les intermédiaires agréés sont dispensés de l'autorisation de la Banque de France, mais doivent:
D'une part, apposer sur les plis et colis le cachet de leur établissement appuyé d'une signature autorisée.
D'autre part, insérer dans les envois un bordereau portant description des instruments de paiement et valeurs mobilières expédiés à l'étranger.
1) Guadeloupe, Guyane française, Martinique, Réunion.
290. 10. 12. 68

Neuauflage der EFTA-Dokumentation

Demnächst werden wir eine vollständige Neuauflage dieser Dokumentation herausgeben, vorläufig nur in deutscher Sprache. Alle Grund-erlasse wie Übereinkommen zur Errichtung der EFTA sowie die schweizerischen Verordnungen und Verfügungen sind darin enthalten. Gegenüber der bisherigen Sammlung weist die neue Fassung eine durchgehende Paginierung auf.
Die neue Ausgabe (375 Seiten, Format A 5) kostet Fr.12.50 (inkl. Spesen). Sie ersetzt die bisherige seit 1961 herausgegebene Dokumentation (mit den 12 Nachträgen), die nicht mehr weitergeführt wird. Die A 5-Blätter der neuen Sammlung sind gelocht und erlauben das Einfügen in einen beliebigen Ordner.
Falls Sie die neue Dokumentation bei Erscheinen zu erhalten wünschen, bitten wir um Überweisung des Betrages von Fr. 12.50 auf unser Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bis spätestens 15. Dezember 1968.
Die Administration
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaktion: Div. du commerce du Depart. féd. de l'économie publ., Berne.

Loterie de la Suisse romande
267° tranche

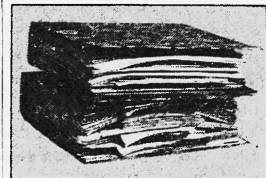
Liste de tirage du 7 décembre 1968

Nombre de lots	Billets numérotés de 720 000 à 869 999	
	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros
15 000	6	5
15 000	10	8
600	40	403 566 620 962
60	40	1755 4031 5328 9563
45	1000	7464 9381 9607
55	1000	720262 720784 722781 726640 727711 728943 729881 732306 732349 733246 734156 741310 746775 748413 748868 752158 755694 756469 761351 762396 762780 762962 765068 765819 768714 769175 771902 772790 772828 780985 783254 785126 785157 788840 800647 801816 801925 802668 805394 807415 808452 809294 810054 811499 816113 818512 818781 820733 824851 828800 835041 841651 855680 864743 867364 723711
1 gros lot	100 000	
2 lots de consolation	1000	723710 723712

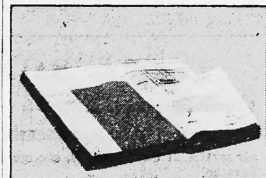
Valeur totale des lots: Fr. 468 400 — Prescription: 10 juin 1969
Montreux (VD), le 7 décembre 1968 André Bornand, notaire
Cumul. Le cumul est admis sans restriction.
 Paiement des lots. Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots inférieurs à Fr. 1000.— inclusivement sont également payables par la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.
 Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.
 Prochaines prescriptions:
 262° tranche tirée le 6 juillet 1968, prescrite le 9 janvier 1969
 263° tranche tirée le 3 août 1968, prescrite le 6 février 1969
 264° tranche tirée le 7 septembre 1968, prescrite le 10 mars 1969
 265° tranche tirée le 5 octobre 1968, prescrite le 8 avril 1969
 266° tranche tirée le 9 novembre 1968, prescrite le 12 mai 1969
 Impôt. La Confédération prélève un impôt anticipé de 30% qui frappe les billets entiers gagnant plus de Fr. 50.— et les demi-billets gagnant plus de Fr. 25.—. En cas de cumul, la somme totale gagnée par le billet ou le demi-billet est imposable.
 Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots soumis à l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.
 Liste de tirage: 10 ct. — Le billet: Fr. 6.—; le demi-billet: Fr. 3.—
 Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Broschüre
Warenumsatzsteuer
(Ausgabe Juni 1968)
Preis: Fr. 1.80
Einzahlungen auf Postcheckkonto 30 - 520
Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern

Der Sonderfall in Ihrer Hängeregistratur wird überwacht
mit dem RN Dispmop Planungselement von Rüegg-Naegeli.
Es passt auch auf Ihre Hängemappe.
Rüegg-Naegeli
RN Center für Büro- und Betriebsorganisation 8022 Zürich
Beethovenstrasse 49 / Am Schanze Graben Tel. 051/270250



Im Handumdrehen machen Sie aus diesen prallvollen Ordnern



einen handlichen PLANAX-Band So können Sie sich vor Ihrer Ablage retten

Alles, was obliegend ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Pult zu einem handlichen Band klebegebunden. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50%, gibt Sicherheit vor Belagervandalen und macht Ordner und Schreibzettel zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist erstaunlich preiswert und passt in jede Organisation. Auch für die Verwaltungspolizei und Hausdruckerei ist PLANAX das ideale Bandsystem. Ausführliche Informationen und unverbindliche Vorführung erboten.
AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG
2501 BIEL 8030 ZÜRICH
Bahnhofstr. 6 Carmenstr. 24
Tel. (032) 2 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33

KOMA
Qualitäts-Vollbadverzinkung als Korrosionsschutz
sauber preiswert und prompt
Aktiengesellschaft Kümmler & Matter, Verzinkereiwerke 4658 Däniken/SO Tel. 062 / 65 1154

Locaux commerciaux neufs 390 m² (1 étage)
Lausanne - Saint-Sulpice
à louer Fr. 47.50 le m², proximité immédiate route Lausanne-Genève, accès facile, monte-charge, ascenseur. Aménagement à convenir.
Ecrire EFSA, case 91, Lausanne 9, tél. (021) 35 42 45.

Inserate erschliessen den Markt

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

A. von Hornstein
unter Mitarbeit zahlreicher Fachleute

Soeben erschienen.
Das unentbehrliche
Handbuch für jeden
Kaufmann.

Handbuch des Warenverkehrs

(Ott Verlag Thun)
Preis Fr. 39.80
512 Seiten

Alles Wissenswerte über Transport und Spedition, Aussenhandel, Zahlungsverkehr, Versicherungs- und Akkreditivwesen, Lagerhausgewerbe, zusammengefasst unter der Federführung eines Praktikers, in Zusammenarbeit mit Fachleuten von Firmen, Verbänden und Institutionen.

Ein Kompendium des praktischen Wissens, das jeder Kaufmann bei seiner Arbeit benötigt.

Ein Tip, der sich bezahlt macht:

Lesen Sie es nicht nur selbst, schenken Sie es Ihren Angestellten.

Zu beziehen bei: Buchversand Paul Freitag
Postfach, 3007 Bern



Ihr
STEMPEL-
Lieferant

H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Zu verkaufen per Anfang Januar

Ruf-Buchungsmaschine

Intromat 54, Typ 735, mit elektrischem Volleinzug, tadelloser Zustand

Fr. 2200.—
(statt neu Fr. 3670.—)

1 Kleinbuchungsmaschine

Underwood Sundstrand, Modell Postmaster, 1 Steuerschiene, 2 Zählwerke, 10-stellig (Service durch Adrema AG.)

Fr. 2000.—
(zirka 1/2 des Neuwertes)

1 Buchungspult

mit 5 Vollauszugsschubladen auf Kugellagern

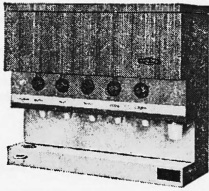
Fr. 800.—
(statt zirka Fr. 1200.— neu)

Kaloderma AG., 4000 Basel 18,
Reinachstrasse 131
Tel. (061) 35 31 88

Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.— (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

NB. L'édition en langue allemande est épuisée.



selecta -Kaffee-Bar

In wenigen Sekunden
eine Tasse Kaffee, Tee, Schokolade
oder Bouillon

SELECTA AG. 3280 Murten

Tel. (037) 71 35 35

Preis: nur Fr. 920.—

Talon

Senden Sie uns die Dokumentation
über Ihre Getränkeautomaten.

Name: _____

Adresse: _____

CREDIT FONCIER VAUDOIS

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations de l'emprunt

3 1/4% série IX de 1946

(valeur N° 49776)

dont les numéros suivants, sont appelés au remboursement pour le 15 mars 1969, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Titres de Fr. 500.—

N ^{os} 451 à 475	2826 à 2850
501 à 525	5987 à 5997

Titres de Fr. 1000.—

N ^{os} 6951 à 6975	16901 à 16925	24051 à 24075
7576 à 7600	16951 à 16975	25876 à 25900
9751 à 9775	18551 à 18575	30008 à 30014
11776 à 11800	20576 à 20600	30751 à 30775
12801 à 12825	21901 à 21925	33201 à 33225
14326 à 14350	22926 à 22950	36976 à 37000
		37526 à 37550

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement de 1968

Titres de Fr. 500.—: N^{os} 4983 et 4991
Titres de Fr. 1000.—: N^{os} 17185, 17186, 21836, 21837, 25264, 30832, 30833, 30841, 30842, 30847, 37431 à 37434.

Lausanne, le 6 décembre 1968

Crédit Foncier Vaudois



Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

BALLOGRAF

Wir möchten mehr wissen über BALLOGRAF-epoca mit Werbedruck.
Telephonieren oder schreiben Sie uns.

Firma: _____

Sachbearbeiter: _____

Adresse: _____ Tel. _____

Generalvertretung: Sigrist + Schaub, 1110 Morges. Tel. (021) 71 28 90

Grands Hotels Bär & Adler Palace AG., Grindelwald

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 20. Dezember 1968, um 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Volksbank, Christoffelgasse 6, Bern

Traktanden:

Beschlussfassung über Veräusserung des Grundstückes Nr. 106 in Grindelwald.

Die Aktionäre werden gemäss Art. 6 und 23 der Statuten zu dieser Generalversammlung eingeladen. Gegen Deponierung ihrer Aktien bei der Kantonalbank von Bern, der Schweizerischen Volksbank, Bern, oder der Spar- & Leihkasse, Bern, wird ihnen die Zutrittskarte durch eine dieser Banken zugestellt. Im Verhinderungsfalle sind diese Banken gerne bereit, die Stellvertretung gemäss Art. 7 der Statuten zu übernehmen.

Bern, den 9. Dezember 1968

Der Verwaltungsrat

Dube Electric S.A., Baden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 20. Dezember 1968, um 15 Uhr, im Hotel Du Parc, Haselstrasse 9, Baden (Aargau)

Traktanden:

- Bericht über den Geschäftsgang seit 1965 und die zur Durchführung des Nachlassvertrages vom 30. März 1967 nötig gewordenen Liquidationsmassnahmen.
- Beschlussfassung über die Gesellschaftsauflösung.
- Wahl des Liquidators.
- Abnahme der Jahresrechnungen 1965 bis 1967 und der Liquidationsbilanz per 30. November 1968 mit Décharge-Erteilung an Verwaltung und Liquidator.

Jahresrechnungen, Geschäftsberichte und Kontrollstellberichte liegen bei der Veritas Treuhand AG., Rennweg 34, 4000 Basel 20, zur Einsichtnahme auf. Eintritts- und Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 18. Dezember 1968 bei der Veritas Treuhand AG. bezogen werden.

Baden, den 6. Dezember 1968

Die Kontrollstelle

SOGERAD S.A.

Convocation

Les actionnaires de SOGERAD S.A. sont convoqués en

assemblée générale annuelle

le lundi 23 décembre 1968, à 18 heures, au siège social de la société, 67, rue de Lyon, Genève, chez M. Charles Griess.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport du contrôleur des comptes.
- Vote sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration.
- Nomination du conseil d'administration.
- Nomination du contrôleur aux comptes.
- Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits de 1967, ainsi que les rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société. Les actionnaires sont priés de se munir de leurs titres ou d'une déclaration bancaire à présenter au début de l'assemblée.

Le conseil d'administration

SAITA S.A., Avegno

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per sabato 21 dicembre 1968, alle ore 10, presso lo studio Franzoni-Merlini-Lanini, Via Cappuccini, Locarno.

Ordine del giorno:

- Lettura dell'ultimo verbale.
- Relazione del presidente del consiglio di amministrazione.
- Presentazione dei conti e del rapporto di revisione.
- Approvazione del bilancio e del conto di profitti e perdite, chiusi al 31 dicembre 1967.
- Scarico al consiglio d'amministrazione.
- Nomine statutarie.
- Decisione sulla riduzione del capitale sociale.
- Eventuali.

Avegno, 6 dicembre 1968

Il consiglio d'amministrazione

Funivia Brusino-Arsizio/Serpiano S.A.

Convocazione assemblea ordinaria degli azionisti

L'assemblea è convocata per il giorno sabato 11 gennaio 1969, alle ore 11.45, nella sala conferenze della Fiam S.A., in via Livio, Chiasso.

Ordine del giorno:

- Relazione dell'amministrazione.
- Presentazione dei conti di esercizio 1968 e del rapporto dell'ufficio di revisione.
- Approvazione dei risultati di esercizio e scarico del consiglio di amministrazione e dell'ufficio di revisione.
- Nomine statutarie.
- Eventuali.

Il rapporto di revisione, il bilancio ed il conto delle perdite e dei profitti per il 1968, sono a disposizione degli azionisti nella sede amministrativa, c/o la Fiam S.A., in Chiasso, a partire dal giorno 2 gennaio 1969. Le legittimazioni per presenziare all'assemblea, dovranno essere documentate all'inizio della stessa.

Chiasso, 3 dicembre 1968

Il consiglio di amministrazione